



Генеральная Ассамблея

Шестидесят четвертая сессия

Первый комитет

21-е заседание

Четверг, 29 октября 2009 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Хосе Луис Кансела (Уругвай)

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Пункты повестки дня 86–103 (продолжение)

Принятие решений по всем проектам резолюций, представленным по пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности

Председатель (*говорит по-испански*): Мы продолжим принятие решений по проектам резолюций, которые содержатся в пересмотренном варианте 1 неофициального рабочего документа 2, начиная с проектов, включенных в группу вопросов 1 «Ядерное оружие». По завершении принятия решений по проектам резолюций, относящимся ко всем группам вопросов, содержащимся в неофициальном рабочем документе, Комитет приступит к принятию решений по проектам резолюций, перечисленным в неофициальном рабочем документе 3, который был распространен в конце вчерашнего заседания. Прежде чем Комитет приступит к принятию решений по проектам резолюций, входящим в группу вопросов 1 и содержащимся в пересмотренном варианте 1 неофициального рабочего документа 2, я предоставлю слово ораторам, которые хотели бы выступить либо с общими заявлениями, а не по мотивам голосования, либо с заявлениями для представления проектов резолюций.

Я предоставляю слово представителю Японии для представления проекта резолюции A/C.1/64/36*.

Г-н Суда (Япония) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сказать несколько слов по проекту резолюции A/C.1/64/L.36*, озаглавленному «Подтверждение решимости добиваться полной ликвидации ядерного оружия».

Начиная с 2004 года Япония совместно с другими авторами ежегодно представляет проект резолюции, направленный на полную ликвидацию ядерного оружия. С каждой новой сессией резолюция находила все более широкую поддержку в Комитете, в том числе среди государств, обладающих ядерным оружием. Кроме того, за последние 15 лет содержание резолюции постоянно дорабатывалось. Текст проекта резолюции, представленного в этом году, отражает последние тенденции в области ядерного разоружения и довольно конкретно призывает нас предпринять дальнейшие усилия.

Япония считает, что принятие данного проекта резолюции подавляющим большинством придадо бы новый импульс укреплению нашего взаимодействия в целях успешного проведения Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, которая должна состояться в мае 2010 года.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Председатель (*говорит по-испански*): Слово предоставляется представителю Канады для представления проекта резолюции A/C.1/64/L.1/Rev.1.

Г-н Гартшор (Канада) (*говорит по-английски*): Делегация Канады имеет честь представить проект резолюции A/C.1/64/L.1/Rev.1, озаглавленный «Договор о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств».

В этом году впервые с 2004 года мы представляем на рассмотрение Первого комитета проект резолюции на эту тему. В нынешнем году Канада хотела воспользоваться позитивной динамикой, сложившейся за последние месяцы в отношении работы по такому договору, которая должна начаться на Конференции по разоружению.

В ходе трех раундов консультаций открытого состава и других различных двусторонних встреч здесь, в Первом комитете, делегация Канады провела широкие консультации в духе открытости и компромисса. Канада с удовлетворением отмечает, что другие делегации отреагировали на наше предложение таким же образом. Представляется, что международное сообщество выступит сегодня единым фронтом в поддержку начала переговоров по заключению такого важного международного документа, который, как отмечается в проекте резолюции, явился бы важным вкладом в ядерное разоружение и нераспространение.

Делегация Канады благодарит все делегации за поддержку и мнения и позиции, высказанные ими в ходе работы над проектом резолюции. Хотя документ A/C.1/64/L.1/Rev.1 представлен Канадой, он является результатом работы многих делегаций, находящихся сегодня в этом зале и в столицах своих стран.

Г-н Чхве Ён Иль (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Наша делегация попросила слово для разъяснения своей позиции по проекту резолюции A/C.1/64/36*, который был представлен делегацией Японии.

Во-первых, резолюции 1718 (2006) и 1874 (2009) Совета Безопасности, которые упоминаются в проекте резолюции, были безответственно и несправедливо сфабрикованы Советом Безопасности в нарушение Устава Организации Объединенных На-

ций и норм международного права. Совет Безопасности никогда не относился серьезно к корейскому вопросу. Ставя под сомнение даже мирную цель запуска нашего спутника, Совет тем самым заставляет усомниться в его легитимности и подрывает доверие к самому себе. Второе ядерное испытание было проведено Корейской Народно-Демократической Республикой, чтобы защитить себя от действий Совета Безопасности, который под нажимом Соединенных Штатов поднял вопрос о запуске нашего мирного спутника.

Во-вторых, Япония вообще не имеет права говорить о шестисторонних переговорах. Япония саботирует договоренности, достигнутые в ходе шестисторонних переговоров, не выполняя ни одного из своих обязательств, согласованных на переговорах, и поднимая совершенно неуместный в данном случае вопрос. Недавно она повела себя трусливо в отношении запуска нашего мирного спутника, что в конечном итоге только привело к прекращению шестисторонних переговоров. Другим сторонам в переговорах об этом хорошо известно.

Что касается шестисторонних переговоров, мы уже дали ясно понять, что Корейская Народно-Демократическая Республика готова участвовать в многосторонних переговорах, если наши переговоры с Соединенными Штатами пройдут успешно и многосторонние переговоры будут также включать в себя шестисторонние переговоры.

Япония по собственному усмотрению перечеркнула основную направленность проекта резолюции, упомянув в ее пункте Корейский полуостров. Позиция Корейской Народно-Демократической Республики остается неизменной в плане осуществления денуклеаризации Корейского полуострова и районов за его пределами. Моя делегация предлагает провести голосование по проекту резолюции. Мы проголосуем против всех ее положений.

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас Комитет примет решение по проектам резолюций по группе вопросов I. Перед этим я предоставляю слово делегациям, которые желают объяснить свою позицию или мотивы голосования по проектам резолюций по этой группе.

Поскольку делегаций, желающих взять слово, нет, Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/64/L.1/Rev.1. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

Г-н Аласания (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/64/L.1/Rev.1, озаглавленный «Договор о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств», был представлен представителем Канады в начале заседания. Автор проекта резолюции указан в документе.

Председатель (*говорит по-испански*): Автор проекта резолюции предложил Комитету принять проект резолюции без голосования. Если не поступит возражений, я буду считать, что Комитет согласен с этим предложением.

Проект резолюции A/C.1/64/L.1/Rev.1 принимается.

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/64/L.36*. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Для проведения голосования слово предоставляется Секретарю Комитета.

Г-н Аласания (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/64/L.36*, озаглавленный «Всеобщее и полное разоружение: подтверждение решимости добиваться полной ликвидации ядерного оружия», был представлен представителем Японии в начале заседания. Авторы проекта резолюции указаны в документе L.36* и CRP.4/Rev.3. Кроме того, к числу авторов проекта резолюции присоединились Ирак и Малави.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная

Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кирибати, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Норвегия, Оман, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Корейская Народно-Демократическая Республика, Индия.

Воздержались:

Бутан, Китай, Куба, Франция, Иран (Исламская Республика), Израиль, Мьянма, Пакистан.

Проект резолюции A/C.1/64/L.36 принимается 161 голосом против 2 при 8 воздержавшихся.*

[Впоследствии делегации Белиза, Доминики, Либерии, Никарагуа, Нигерии, Парагвая, Сан-

Марино, Сенегала и Сьерра-Леоне уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать «за».]

Председатель (*говорит по-испански*): Слово предоставляется представителям, желающим выступить с объяснением мотивов голосования или позиции после принятия проектов резолюций.

Г-н Данон (Франция) (*говорит по-английски*): Франция приветствует принятие консенсусом проекта резолюции A/C.1/64/L.1/Rev.1. Сегодняшнее решение свидетельствует о международной поддержке начала переговоров по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия. Эта поддержка недавно также получила отражение в резолюции 1887 (2009) Совета Безопасности, важной резолюции, принятой на заседании, проведенном 24 сентября на уровне глав государств и правительств.

Почти 15 лет Франция решительно выступает за проведение переговоров по договору о запрещении производства расщепляющегося материала. Такое предложение было и среди инициатив, выдвинутых президентом Республики в его речи в Шербуре в марте 2008 года. Оно было инкорпорировано в Европейский план действий в области разоружения, принятый в декабре 2008 года 27 главами государств и правительств Европейского союза.

Со своей стороны, Франция в 1992 году полностью приостановила производство плутония для своего ядерного оружия. В 1996 году мы приняли аналогичные меры и по высокообогащенному урану. В этом году мы стали первой страной, решившей закрыть и демонтировать свои объекты для производства расщепляющегося материала для ядерного оружия. Демонтаж этих объектов носит необратимый характер, как представители государств — участников Конференции по разоружению неправительственные эксперты и представители средств массовой информации смогли сами убедиться во время поездок на объекты в Пьерлате и Маркуле, организованных Францией в 2008 и 2009 годах. Сегодня Франция больше не имеет объектов для производства расщепляющегося материала для ядерного оружия.

Франция надеется, что Конференция по разоружению сможет положить начало переговорам по договору о запрещении производства расщепляющегося материала в январе на основе программы

работы, принятой консенсусом в мае этого года. Сейчас вместе со своими партнерами по Европейскому союзу Франция призывает все соответствующие государства строго и незамедлительно соблюдать мораторий на производство расщепляющегося материала для ядерного оружия.

Теперь я перехожу к проекту резолюции A/C.1/64/L.36*, с тем чтобы изложить причины, по которым мы воздержались при голосовании по данному проекту в этом году.

Франция считает, что это — важная резолюция, по которой мы всегда поддерживали конструктивный диалог с Японией. Нам было приятно поддержать этот проект резолюции в 2008 году. С учетом проведения в мае этого года Конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) крайне важно, чтобы четкой и полной была направленность данного проекта резолюции в отношении достигнутого прогресса, стоящих перед нами проблем и важнейшей вехи, которой является резолюция 1887 (2009) Совета Безопасности, и чтобы в нем были учтены в полной мере существующие реалии. Целый ряд пунктов проекта резолюции A/C.1/64/L.36* можно было бы усовершенствовать.

Франция особенно сожалеет по поводу того, что в проекте резолюции представлена неполная картина усилий в области ядерного разоружения. Франция приветствует решение, принятое двумя главными государствами, обладающими ядерным оружием, достичь соглашения о документе, который пришел бы на смену Договору о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений (СНВ), до конца этого года. Поэтому мы полностью поддерживаем те пункты проекта резолюции, в которых приветствуется это решение. С учетом величины соответствующих арсеналов новое соглашение по сокращению стратегических наступательных арсеналов России и Соединенных Штатов будет по-настоящему крупным шагом вперед.

С другой стороны, мы считаем достойным сожаления тот факт, что в проекте резолюции отсутствует ссылка на меры, которые уже приняты и реализованы другими государствами, обладающими ядерным оружием — в частности Францией, а также Соединенным Королевством. Четкие ссылки на это содержались в резолюции прошлого года, и то

же самое надо было сделать в этом году. В резолюции 1887 (2009), которую Совет Безопасности единогласно принял 24 сентября, признаются далее усилия по сокращению ядерных вооружений и разоружению, прилагаемые и реализованные государствами, обладающими ядерным оружием.

Кроме того, мы считаем, что в проекте резолюции могла бы более решительно быть подчеркнута важность содействия конкретному подходу к разоружению. Помимо выступлений с заявлениями и изложением концепций, подлинная приверженность цели разоружения предполагает конкретные действия. Именно на это мы должны опираться, в особенности на Конференции по рассмотрению действия ДНЯО в следующем году. Как заявили главы государств и правительств 15 государств — членов Совета Безопасности в первом пункте преамбулы резолюции 1887 (2009), именно таким путем мы сможем

«добиваться укрепления мира для всех и создания условий, которые позволят освободить мир от ядерного оружия, — в соответствии с целями Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) — таким образом, чтобы это способствовало международной стабильности, а также исходя из принципа ненанесения ущерба безопасности для всех».

И наконец, мне приятно отметить, что Франция поддерживает ссылку в пункте 5 проекта резолюции на повышенный уровень транспарентности, продемонстрированный некоторыми государствами, обладающими ядерным оружием, в отношении своих ядерных арсеналов, в том числе в отношении количества ядерных боезарядов. Мне очень приятно напомнить здесь, что речь идет о Франции, чей президент объявил в прошлом году об установлении абсолютного потолка на наш ядерный арсенал. Как я уже отмечал ранее, мы также организовали целый ряд беспрецедентных визитов на наши бывшие объекты по производству расщепляющегося материала для ядерного оружия.

Председатель (*говорит по-испански*): Прежде чем предоставить слово следующему оратору, я хотел бы напомнить делегатам о том, что у нас еще восемь желающих выступить по мотивам голосования. Поэтому я очень прошу представителей выступать с краткими и конкретными заявлениями, с тем чтобы мы могли эффективно завершить работу на-

шего Комитета. Я заранее благодарю ораторов за их сотрудничество и понимание.

Г-н Акрам (Пакистан) (*говорит по-английски*): Пакистан присоединился к консенсусу по проекту резолюции A/C.1/64/L.1/Rev.1, поскольку мы последовательно выступаем в поддержку недискриминационного, многостороннего и поддающегося международному и эффективному контролю договора о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, в котором также принимается во внимание вопрос об асимметриях в запасах.

Наша поддержка этого проекта резолюции не наносит ущерба нашей позиции о том, что Конференции по разоружению следует принять согласованный подход к рассмотрению широкого круга вопросов, включенных в ее повестку дня. Половинчатые рекомендации, как те, которые представлены в документе CD/1864, где содержится программа работы на этот год, не принесли пользу в прошлом и вряд ли приведут к достижению положительных результатов в будущем.

В 2010 году Конференция по разоружению должна принять сбалансированную и всеобъемлющую программу работы, которая предусматривает проведение параллельных предметных переговоров с уделением одинакового внимания всем четырем основным вопросам, включенным в ее повестку дня. Члены Конференции не должны уклоняться от выполнения своих обязанностей по обеспечению того, чтобы единственный форум для ведения переговоров по вопросам разоружения смог ответить на растущую международную поддержку ядерного разоружения, приступив к проведению переговоров по существу этого вопроса.

Пакистан выступает против гонки ядерных или обычных вооружений в Южной Азии. Проводя ответственную политику и политику сдерживания, Пакистан не может забывать о приоритетных вопросах своей национальной безопасности, что требует проведения политики надежного минимального сдерживания в нашем регионе, где имеется ядерное оружие. Это становится еще более важным для Пакистана с учетом последних событий в нашем регионе, включая появление ядерных подводных лодок, систем противоракетной обороны и других систем оружия, а также использования дискрими-

национальных подходов, которые негативно сказываются на стратегической стабильности в Южной Азии.

Пакистан глубоко убежден в том, что цель регионального и глобального мира и стабильности может быть достигнута лишь посредством устранения асимметрий в области обычных и ядерных вооружений на глобальном, региональном и субрегиональном уровнях. Договор о расщепляющемся материале должен стать подлинной мерой разоружения, а не ограниченным инструментом нераспространения. Будучи ответственным государством, обладающим ядерным оружием, Пакистан готов работать над заключением такого договора, который в полной мере будет учитывать и наши законные интересы в области безопасности. Мы не можем согласиться ни с какими договоренностями, которые поставят нас в неблагоприятное со стратегической точки зрения положение.

Начало работы по существу на Конференции по разоружению будет облегчено в рамках, о которых я говорил ранее, и посредством обеспечения полного соблюдения правил процедуры Конференции, в особенности принципа консенсуса. Для достижения прогресса в деле глобального и регионального мира и безопасности крайне важно соблюдать принцип равной безопасности и ненанесения ущерба безопасности для всех государств.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы разъяснить нашу позицию по проекту резолюции A/C.1/64/L.36*, озаглавленному «Подтверждение решимости добиваться полной ликвидации ядерного оружия». Моя делегация не согласна с рядом положений этого проекта резолюции, в которых должное и соответствующее внимание уделяется не ядерному разоружению, а нераспространению. Это фактически отражает регресс в этой жизненно важной области.

В соответствии с нашей последовательной позицией мы не можем согласиться в призывом безоговорочно присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) в качестве государства, не обладающего ядерным оружием. Мы также не считаем себя связанными какими-либо положениями, вытекающими из решений Конференции по рассмотрению действия ДНЯО или других форумов, в которых Пакистан не представлен. Хотя моя делегация поддерживает цель полной ликвида-

ции ядерного оружия, она не может согласиться с некоторыми положениями резолюции, которые являются как селективными, так и нереалистичными. С учетом этих оговорок моя делегация воздержалась при голосовании по данному проекту резолюции.

Г-н Халлак (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Исходя из того, что Сирия полностью поддерживает решимость добиваться полной ликвидации ядерного оружия, моя страна проголосовала за проект резолюции A/C.1/64/L.36*, озаглавленный «Подтверждение решимости добиваться полной ликвидации ядерного оружия».

Однако мы хотим официально возразить против упоминания в тексте договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний как согласно нашей уже неоднократно высказывавшейся и хорошо известной позиции по договору, так и в силу нашей убежденности в том, что такое упоминание отвлекает от главной цели проекта резолюции — ядерного разоружения.

Г-н Рао (Индия) (*говорит по-английски*): Я попросил слова для разъяснения мотивов голосования Индии по проекту резолюции A/C.1/64/L.36*, озаглавленному «Подтверждение решимости добиваться полной ликвидации ядерного оружия».

Индия остается приверженной цели полной ликвидации ядерного оружия. Индия также разделяет точку зрения, согласно которой ядерное разоружение и ядерное нераспространение являются процессами, взаимно дополняющими друг друга. Мы по-прежнему выступаем за разработку заслуживающей доверия и ограниченной конкретными сроками программы глобального, поддающегося проверке и неизбирательного ядерного разоружения.

Индия не может откликнуться на призыв присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) в качестве государства, не обладающего ядерным оружием. Позиция Индии в отношении ДНЯО хорошо известна. Не может идти никакой речи о том, чтобы Индия присоединилась к ДНЯО в качестве государства, не обладающего ядерным оружием. Ядерное оружие является неотъемлемой частью системы национальной безопасности Индии и будет оставаться таковым до тех пор, пока не будет проведено неизбирательное и глобальное ядерное разоружение.

Поскольку Индия поддерживает начало на Конференции по разоружению переговоров по договору о прекращении производства расщепляющегося материала, вопрос об установлении моратория на производство расщепляющегося материала для целей ядерного оружия даже не возникает. То, что мы голосовали против проекта резолюции вовсе не умаляет готовности Индии совместно с другими странами — в том числе и Японией, ведущим автором этого проекта резолюции, — трудиться на благо достижения целей глобального разоружения и нераспространения.

Г-н Маседу Соарис (Бразилия) (*говорит по-английски*): Бразилия признает важность проекта резолюции A/C.1/64/L.36*, озаглавленного «Подтверждение решимости добиваться полной ликвидации ядерного оружия», и голосовала за его принятие. Бразилия хочет указать на то, что содержащийся в пункте 15 постановляющей части призыв к универсализации Типового дополнительного протокола к соглашениям между государствами и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий, касается документа, носящего по сути добровольный характер. Концепция универсализации распространяется только на многосторонние договоры.

Г-н Ли Ян (Китай) (*говорит по-китайски*): В Комитете только что состоялось голосование по трем проектам резолюций, касающимся ядерного разоружения: проекту резолюции A/C.1/64/L.48 «Ядерное разоружение», проекту резолюции A/C.1/64/L.54 «На пути к миру, свободному от ядерного оружия: ускорение осуществления обязательств в отношении ядерного разоружения» и проекту резолюции A/C.1/64/L.36* «Подтверждение решимости добиваться полной ликвидации ядерного оружия». Я хотел бы воспользоваться этим случаем, чтобы после голосования разъяснить позицию Китая в отношении их.

Китай постоянно выступает за полное запрещение и полную ликвидацию ядерного оружия. Мы убеждены в том, что для построения мира, где все народы пользовались бы одинаковой безопасностью, необходимо добиваться ядерного разоружения и существенного снижения создаваемых ядерными вооружениями угроз.

Исходя из такой позиции, Китай одобряет направленность всех трех проектов резолюций и со-

державшиеся в них основные элементы процесса ядерного разоружения. Но при этом мы считаем, что исчерпаны далеко не все возможности для совершенствования их содержания. С учетом того, что описанные в проекте резолюции L.36* меры в нынешних обстоятельствах не являются ни практичными, ни жизнеспособными, мы воздержались при голосовании по проекту резолюции.

Г-н Ицхаки (Израиль) (*говорит по-английски*): Я хочу разъяснить нашу позицию по проекту резолюции A/C.1/64/L.1/Rev.1, озаглавленному «Договор о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств».

События последнего времени высвечивают опасности, создаваемые невыполнением государствами их международных обязанностей и обязательств и бесконтрольным распространением мощностей для ядерного топливного цикла. Это касается прежде всего региона Ближнего Востока, где некоторые государства особенно плохо зарекомендовали себя в плане выполнения их обязательств по ядерному нераспространению.

Договор о прекращении производства расщепляющегося материала не устранит эти нарастающие угрозы и вызовы. Фактически у государств появятся более широкие возможности маскировать некоторые виды противоправной деятельности, в результате чего любое предложение по будущему договору о прекращении производства расщепляющегося материала может помешать усилиям международного сообщества по реагированию на эти угрозы и вызовы.

В свете вышесказанного международному сообществу надлежит сосредоточить его усилия прежде всего на обеспечении соблюдения уже взятых обязательств в отношении нераспространения и на нахождении соответствующего баланса между необходимостью удовлетворения растущего спроса на ядерную энергию на глобальном и региональном уровнях и необходимостью предотвращения ядерного распространения. В этой связи следует добиваться заключения многосторонних договоренностей по аренде или возврату ядерного топлива, надежным гарантиям его поставок и международным вариантам хранения отработанного топлива.

Несмотря на все эти соображения, Израиль принял сегодня решение присоединиться к консен-

сусу по проекту резолюции A/C.1/64/L.1/Rev.1 о договоре, запрещающем производство расщепляющегося материала.

Г-н Асаеш Талаб (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Я взял слово для разъяснения позиции нашей делегации в отношении проекта резолюции A/C.1/64/L.1/Rev.1.

Мы твердо убеждены в том, что существование ядерного оружия составляет самую большую угрозу безопасности всех государств. Поэтому наша делегация по переговорам по ядерному разоружению по-прежнему придает приоритетное значение в работе Конференции по разоружению. Поддержка активизации работы Конференции должна обеспечиваться на основе всеобъемлющей программы работы, которая должна отвечать приоритетам всех государств-членов.

Договор, запрещающий производство расщепляющегося материала для ядерного оружия, не должен разрабатываться в качестве исключительно нераспространенческого документа. С таким подходом мы никогда не согласимся. В этом контексте сфера действия такого договора должна распространяться как на уже произведенное ядерное топливо, так и на производство топлива для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств в будущем.

При выполнении программы работы Конференции по разоружению должны обеспечиваться определенные баланс и равновесие и соблюдаться правила процедуры Конференции.

Г-жа Ансидей (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Боливарианская Республика Венесуэла, являясь государством-участником как Договора о нераспространении ядерного оружия, так и Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, проголосовала в поддержку проекта резолюции A/C.1/64/L.36*, озаглавленного «Подтверждение решимости добиваться полной ликвидации ядерного оружия». При этом мы руководствовались своей позицией страны с давними миролюбивыми традициями, всецело приверженной таким правовым инструментам и ядерному разоружению и нераспространению.

В этой связи мы высоко оцениваем многосторонние усилия, нацеленные на ядерное разоружение и нераспространение, которые для достижения

цели полной ликвидации ядерного оружия должны прилагаться одновременно под эгидой Организации Объединенных Наций.

Тем не менее мы должны высказать свое мнение по десятому пункту преамбулы только что принятого проекта резолюции. Мы признаем, что упомянутая встреча на высшем уровне имела место. Однако ограниченный состав Совета Безопасности не позволил остальным делегациям настоящей Организации принять участие в этой встрече на высшем уровне, проводившейся для рассмотрения одной из проблем, которая имеет исключительно важное значение для человечества и которая может получить окончательное решение лишь в том случае, если мы будем работать с подлинной многосторонней приверженностью.

Председатель (*говорит по-испански*): Комитет сейчас приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/64/L.40 по блоку 3.

Г-жа Санчес Кинтеро (*говорит по-испански*): Куба являлась одним из авторов проекта резолюции A/C.1/64/L.25 по группе вопросов 3, озаглавленного «Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве», который был принят вчера, и проекта резолюции A/C.1/64/L.40, озаглавленного «Меры по обеспечению транспарентности и укреплению доверия в космической деятельности», по которому мы будем принимать решение сегодня.

Гонка вооружений в космическом пространстве приведет к серьезным угрозам международному миру и безопасности. По этой причине Куба считает надлежащим и необходимым продолжать разрабатывать международные меры по обеспечению транспарентности и укреплению доверия в космическом пространстве. Куба приветствует вышеупомянутые документы в качестве значительного вклада в усилия по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, которые включают такие конкретные меры, как предварительное уведомление, контроль и последующие действия, в целях достижения большей транспарентности в космической деятельности. В то же время Куба считает, что Конференция по разоружению должна играть ведущую роль в переговорах по многостороннему соглашению по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах.

В то время как проект резолюции A/C.1/64/L.25 был принят вчера, мы надеемся, что при поддержке государств-членов, как и в предыдущие годы, проект резолюции A/C.1/64/L.40 будет принят.

Г-н Ларсон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты не будут принимать участие в голосовании по проекту резолюции A/C.1/64/L.40, озаглавленному «Меры по обеспечению транспарентности и укреплению доверия в космической деятельности».

Соединенные Штаты продолжают играть ведущую роль в содействии принятию прагматичных и добровольных мер по обеспечению транспарентности и укреплению доверия в области национальной безопасности и связанной с ней космической деятельности. Ранее в этом году Соединенные Штаты и Российская Федерация обменялись информацией, касающейся столкновения управляемого частной компанией спутника связи Иридиум с пассивным русским военным спутником. В результате этого обмена Соединенные Штаты и Россия договорились начать обсуждение о возможности принятия дополнительных двусторонних мер по обеспечению транспарентности и укреплению доверия в космической деятельности. Соединенные Штаты надеются на продолжение обмена дипломатической и военной информацией с российскими экспертами в последующие месяцы.

За последние два года Соединенные Штаты также осуществляют плодотворный и откровенный обмен информацией с европейскими экспертами в том, что касается предложения Европейского союза в отношении кодекса поведения для космической деятельности. Соединенные Штаты и впредь будут сотрудничать с Европейским союзом в усилиях по продвижению комплекса добровольных мер по обеспечению транспарентности и укреплению доверия, приемлемых для максимально широкого круга стран.

В настоящее время в консультации с союзниками Соединенные Штаты проводят оценку возможностей сотрудничества в космосе как части всеобъемлющего обзора национальной космической стратегии. Этот обзор возможностей сотрудничества в космосе включает проведение с чистого листа анализа практической осуществимости и желательности возможностей для принятия мер по обеспе-

чению транспарентности и укреплению доверия в целях повышения безопасности космических полетов и содействия национальным интересам безопасности Соединенных Штатов и их союзников, а также всех стран, занимающихся космической деятельностью.

Соединенные Штаты надеются обсудить результаты, полученные в результате этого президентского обзора, в следующем году в этом Комитете на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Соединенные Штаты также хотят в 2010 году принять участие в обсуждении существа вопросов по пункту повестки дня, касающемуся предотвращения гонки вооружений в космосе, в рамках принятой консенсусом программы работы на Конференции по разоружению.

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по A/C.1/64/L.40. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

Г-н Аласания (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/64/L.40, озаглавленный «Меры по обеспечению транспарентности и укреплению доверия в космической деятельности», был представлен представителем Российской Федерации на 13-м заседании 19 октября 2009 года. Авторы проекта резолюции указаны в документе A/C.1/64/L.40 и A/C.1/64/CRP.4/Rev.2. Кроме того, Буркина-Фасо и Сальвадор присоединились к списку авторов.

Председатель (*говорит по-испански*): Авторы проекта резолюции выразили желание, чтобы он был принят без голосования. Если нет возражений, я буду считать, что Комитет согласен поступить таким образом.

Проект резолюции A/C.1/64/L.40 принимается.

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проектам резолюций, содержащимся в пересмотренном варианте 1 неофициального рабочего документа 2 по группе вопросов 4.

Я предоставляю слово представителю Азербайджана, который выступит с общим заявлением.

Г-н Исмаил-заде (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Азербайджан полностью поддерживает всеобъемлющее запрещение и ликвидацию

противопехотных мин и выступает за полный запрет и уничтожение противопехотных мин во всем мире в качестве стимула для укрепления глобальной безопасности и повышения благосостояния мирового сообщества. Азербайджан считает, что полный запрет и уничтожение противопехотных мин является важной гуманитарной задачей в XXI веке.

С самого начала Азербайджан поддержал идею заключения международно-правового документа о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин; разделяет все озабоченности, которые привлекли внимание при достижении договоренности по Конвенции, и не занимается ни передачей, ни транспортировкой противопехотных мин, а также их производством. Поэтому Азербайджан выступает за обезвреживание и уничтожение мин.

Республика Азербайджан не присоединилась в Оттавской конвенции, поскольку наша страна была вынуждена применять наземные мины в качестве сдерживающей меры для предотвращения возобновления враждебных действий. Азербайджан страдает от проблемы противопехотных мин, которая возникла в результате вооруженного конфликта, приведшего к оккупации 20 процентов его территории. Азербайджан не может присоединиться к Оттавской конвенции без урегулирования вооруженного конфликта, восстановления территориальной целостности Республики Азербайджан и устранения угрозы возобновления враждебных действий, хотя Азербайджан и прекратил размещать дополнительные мины. Поэтому наше присоединение к Оттавской конвенции станет возможным только после окончательного урегулирования конфликта между Азербайджаном и Арменией.

Несмотря на эти трудности, Азербайджан соблюдает большинство положений Конвенции. Учитывая гуманитарные цели принимаемой ежегодно резолюции Генеральной Ассамблеи, призывающей к универсализации Оттавской конвенции, Республика Азербайджан демонстрирует свою волю поддерживать глобальные усилия по избавлению мира от угрозы мин, голосуя за эту резолюцию. С 2008 года в качестве демонстрации нашей подлинной приверженности Оттавскому процессу и его поддержки Азербайджан по собственной инициативе представляет доклад в соответствии со статьей 7 Конвенции.

В настоящее время Республика Азербайджан активно сотрудничает с гуманитарными организациями, занимающимися разминированием, такими как учреждения Организации Объединенных Наций, международные организации, неправительственные организации и частные компании, а также на двусторонней основе в целях наращивания своего национального потенциала в области разминирования и связанной с этим деятельности. В то же время в соответствии со статьей 6 Оттавской конвенции он оказывает помощь другим странам. В частности, мы помогаем Грузии и Афганистану в наращивании их национального потенциала.

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проектам резолюций, входящих в группу вопросов 4.

Я предоставляю слово представителям делегаций, желающим выступить с объяснением мотивов голосования или позиций по проектам резолюций, входящим в группу вопросов 4.

Г-жа Санчес Кинтеро (Куба) (*говорит по-испански*): Как и на предыдущих сессиях, делегация Кубы воздержится при голосовании по проекту резолюции A/C.1/64/L.53, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

Куба полностью разделяет законную гуманитарную обеспокоенность в отношении неизбирательного и безответственного применения противопехотных мин. Наша страна является государством-участником Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, включая Протокол II, и полностью соблюдает запрещения и ограничения в отношении использования мин, приведенные в Конвенции.

Как мы уже неоднократно отмечали, на протяжении более 50 лет Куба страдает от политики постоянной враждебности и агрессии со стороны военной сверхдержавы. В результате наша страна не может сейчас отказаться от использования мин для сохранения своего суверенитета и территориальной целостности в соответствии с правом на законную самооборону, признанным в Уставе Организации Объединенных Наций.

Куба будет и впредь поддерживать все усилия по сохранению необходимого равновесия между

гуманитарными вопросами и задачами обеспечения национальной безопасности, требующими ликвидации ужасных последствий неизбирательного и безответственного применения противопехотных мин против гражданского населения и экономики многих стран.

Кроме того, мы присоединяемся к обращению ко всем государствам, которые могут сделать это, призыву предоставить необходимую финансовую, техническую и гуманитарную помощь для проведения операций по разминированию и социально-экономической реабилитации жертв.

Г-н Очоа (Мексика) (*говорит по-испански*): Моя делегация хотела бы выступить с разъяснением своей позиции по проекту резолюции A/C.1/64/L.42/Rev.1, озаглавленному «Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах». Мексика поддерживает проект резолюции. Однако мы считаем, что лишь на основе открытости и учета точек зрения всех государств-членов мы сможем противостоять серьезной угрозе незаконного оборота оружия. Мы хотели бы, чтобы в будущем в сводной резолюции были охвачены более существенные элементы и получили отражение законные интересы всех делегаций.

Г-жа Мурабит (Марокко) (*говорит по-французски*): Я хотела бы выступить для объяснения мотивов голосования моей страны по проекту резолюции A/C.1/64/L.53, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

Марокко, которая активно способствовала процессу подготовки Конвенции, приняла решение голосовать за проект резолюции, как оно неизменно поступает, начиная с 2004 года, чтобы подтвердить свою поддержку исключительно гуманитарных целей Конвенции. Королевство Марокко убеждено в сохраняющейся актуальности гуманитарных принципов этого международно-правового документа, в частности принципа защиты гражданского населения от неприемлемого вреда в результате применения противопехотных мин.

Марокко подтвердила свою поддержку всеобщих усилий по ликвидации противопехотных мин, ратифицировав в марте 2002 года Протокол II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые

могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие. Начиная с 2003 года мы также регулярно представляем национальный доклад об осуществлении положений Протокола.

Действуя в том же духе, Марокко осуществляет положения Оттавской конвенции о разминировании, уничтожении запасов, проводит мероприятия по повышению информированности и подготовке кадров и оказанию помощи жертвам противопехотных мин. В этой связи уместно подчеркнуть следующее.

Королевские вооруженные силы прилагают огромные усилия в области разминирования, которые привели к обнаружению и уничтожению 101 311 противотанковых мин, включая 160 мин в 2008 году, и 89 203 противопехотных мин, включая 278 мин в 2008 году. Марокканские власти взяли на себя ответственность за лечение пострадавших от мин и за их медицинскую и социально-экономическую реабилитацию. Марокко оказывает постоянную поддержку в разминировании странам региона и поддерживает постоянный диалог с неправительственными организациями для достижения целей Конвенции.

С 2006 года Королевство Марокко регулярно представляет в соответствии со статьей 7 Оттавской конвенции добровольный доклад о мерах во исполнение положений Конвенции.

Марокко регулярно принимает участие в совещаниях государств-участников Конвенции и подчеркивает свою поддержку нынешнего процесса обзора накануне второй Конференции государств-участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции, которая пройдет в Картахене, Колумбия, с 3 ноября по 4 декабря. Приверженность Королевства Марокко Конвенции является стратегической целью, которая тесно связана с потребностями национальной безопасности для поддержания территориальной целостности страны.

Г-жа Шилли (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Делегация Ливийской Арабской Джамахирии хотела бы объяснить, почему она воздержится при голосовании по проекту резолюции A/C.1/64/L.53, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

Ливийская Арабская Джамахирия считает, что существующие международные механизмы не учитывают проблему наземных мин объективным образом и не обеспечивают сбалансированного подхода к рассмотрению данного вопроса. Они не учитывают беспокойности значительного числа затронутых государств-членов. В Оттавской конвенции о наземных минах проблема противопехотных мин рассматривается несбалансированным образом. К сожалению, данная Конвенция полностью запрещает беднейшим странам применять такие мины и не позволяет им использовать это простое в обращении и неомощное оборонительное оружие, которое полезно лишь для защиты наших границ. В Конвенции также не учитывается реальное положение затронутых стран, которые находятся под оккупацией, подвергаются агрессии и вмешательству, что следует запретить, с тем чтобы устранить все причины для применения противопехотных мин.

С учетом всего вышесказанного необходимо в срочном порядке пересмотреть Оттавскую конвенцию и выполнять ее положения на практике, если наша цель — превратить ее в практический инструмент, который будет отвечать потребностям всех и будет приемлемым для всех.

Во-первых, необходимо очистить от всех мин и взрывных устройств загрязненную территорию многих стран, которые уже вышли из состояния войны. Во-вторых, пострадавшие от противопехотных мин и других взрывных устройств лица должны получить медицинскую помощь и пройти курс социальной реабилитации. В-третьих, необходимо принять меры по преодолению негативных последствий этих взрывоопасных пережитков войны для окружающей среды. В-четвертых, следует запретить установку мин на территории третьих стран, а страны, которые устанавливают их, должны либо осуществлять деятельность по разминированию, либо заплатить за эту работу.

В-пятых, производство оружия массового уничтожения и обладание им необходимо полностью запретить еще до того, как будут запрещены противопехотные наземные мины. В-шестых, необходимо позволить и бедным странам использовать противопехотные мины в целях защиты своей территории и своих границ, поскольку Оттавская конвенция 1997 года в своем нынешнем варианте отнюдь не является сбалансированной и должна учи-

тывать озабоченности, опасения и интересы всех стран.

Поэтому моя страна призывает пересмотреть и переформулировать текст Конвенции таким образом, чтобы она отвечала перечисленным мною выше потребностям и отражала озабоченности значительного числа стран. Если эти озабоченности и требования многих присутствующих здесь делегаций не будут приняты во внимание, то обоснованным будет их решение воздержаться при голосовании по данному проекту резолюции, который регулярно вносится на рассмотрение этого форума, при этом обоснованным также будет решение значительного числа государств-участников Конвенции, которые, возможно, случайно присоединились к ней, выйти из нее в соответствии со статьей 20 Оттавской конвенции.

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/64/L.37. Слово предоставляется Секретарю Комитета.

Г-н Аласания (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/64/L.37, озаглавленный «Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие», был внесен на рассмотрение представителем Швеции на 14-м заседании Комитета 19 октября 2009 года. Авторы данного проекта резолюции перечислены в документе A/C.1/64/L.37.

С позволения Председателя сейчас я зачитаю для занесения в отчет о заседании устное заявление Генерального секретаря относительно финансовых последствий проекта резолюции A/C.1/64/L.37.

Согласно пунктам 12 и 13 данного проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря оказать необходимую помощь и предоставить такие услуги, включая услуги по составлению кратких отчетов, которые могут потребоваться в связи с проведением третьей Конференции Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками Протокола V, которая должна состояться 9 и 10 ноября 2009 года, одиннадцатой ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками исправленного Протокола II, которая должна состояться 11 ноября 2009 года, и совещания Высоких Догова-

ривающихся Сторон Конвенции, которое должно состояться 12 и 13 ноября 2009 года, а также любым возможным продолжением работы после совещаний; и просит также Генерального секретаря в его качестве депозитария Конвенции и протоколов к ней продолжать периодически информировать Генеральную Ассамблею с помощью электронных средств о ходе ратификации и принятия Конвенции, ее исправленной статьи I и протоколов к Конвенции и присоединения к ним.

Генеральный секретарь хотел бы привлечь внимание государств-членов к тому факту, что соответствующая смета расходов на обслуживание трех заседаний государств-участников, которые должны состояться с 9 по 13 ноября 2009 года, была подготовлена Секретариатом и утверждена десятой ежегодной Конференцией Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками исправленного Протокола II, состоявшейся 12 ноября 2008 года в Женеве; второй Конференцией Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками Протокола V, которая проходила 10 и 11 ноября 2008 года в Женеве; и совещанием Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции, которое состоялось 13 и 14 ноября 2008 года в Женеве.

Генеральный секретарь хотел бы также привлечь внимание государств-членов к тому факту, что расходы на проведение третьей Конференции Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками исправленного Протокола V, одиннадцатой ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками Протокола II, и совещания Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции возьмут на себя государства-участники и государства, не являющиеся участниками Конвенции, которые принимают участие в работе трех совещаний, в соответствии со шкалой взносов, скорректированной надлежащим образом.

Таким образом, просьба о предоставлении Генеральным секретарем необходимой помощи и услуг для проведения одиннадцатой ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками исправленного Протокола II, третьей Конференции Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками Протокола V, и совещания Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции не повлечет за собой никаких финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

Согласно установившейся практике Секретариат подготовит смету расходов на любое возможное продолжение работы после совещаний для утверждения Высокими Договаривающимися Сторонами. Следует напомнить, что вся деятельность, связанная с международными конвенциями или договорами, согласно их правовым положениям, не должна финансироваться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Такая деятельность может осуществляться Секретариатом лишь в тех случаях, когда от государств-участников и государств, не являющихся участниками Конвенции и принимающими участие в совещаниях, заблаговременно получен достаточный объем средств.

Следовательно, принятие проекта резолюции A/C.1/64/L.37 не повлечет за собой каких-либо финансовых последствий для бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

Председатель (*говорит по-испански*): Авторы данного проекта резолюции выразили желание, чтобы он был принят Комитетом без голосования. Если возражений нет, я буду считать, что Комитет желает поступить соответствующим образом.

Проект резолюции A/C.1/64/L.37 принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/64/L.42/Rev.1. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Поступила также просьба о проведении раздельного заносимого в отчет о заседании голосования по его пунктам 4 и 15. Слово для проведения голосования я предоставляю Секретарю Комитета.

Г-н Аласания (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/64/L.42/Rev.1, озаглавленный «Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах», был представлен представителем Южной Африки на 14-м заседании 19 октября 2009 года. Его авторы перечислены в документах L.42/Rev.1 и CRP.4/Rev.3. Помимо перечисленных тем, его авторами стали Буркина-Фасо, Эквадор и Сьерра-Леоне.

В связи с этим проектом резолюции я хочу сделать от имени Генерального секретаря следующее официальное заявление о его финансовых последствиях.

Согласно положениям пунктов 6, 15 и 16 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/64/L.42/Rev.1, Генеральная Ассамблея постановляет, что, как предусматривается последующей деятельностью по осуществлению Программы действий, следующее совещание государств, созываемое раз в два года для рассмотрения процесса осуществления Программы действий на национальном, региональном и глобальном уровнях, будет проведено в Нью-Йорке 14–18 июня 2010 года; напоминает о своем решении создать не позднее чем в 2011 году совещание правительственных экспертов открытого состава продолжительностью в одну неделю для рассмотрения ключевых проблем и возможностей, связанных с осуществлением, применительно к конкретным вопросам и темам, включая международное сотрудничество и оказание помощи; и напоминает также о своем решении создать в Нью-Йорке не позднее чем в 2012 году двухнедельную конференцию для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий.

Согласно пунктам 6 и 16 постановляющей части этого проекта резолюции, предусматривается, что проводимые раз в два года совещания государств состоятся: одно, недельной продолжительности, — в Нью-Йорке 14–18 июня 2010 года, а другое, двухнедельной продолжительности, — в Нью-Йорке не позднее 2012 года. Финансовые потребности в конференционном обслуживании сессий совещаний государств оцениваются в 259 800 долл. США при нынешних ставках в 2010 году и в 429 500 долл. США при нынешних ставках — в 2012 году. Финансовые потребности сессии, намеченной на 2010 год, были учтены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, в то время как финансовые потребности в 2012 году будут рассмотрены в контексте подготовки предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

Что же касается пункта 15 этого проекта резолюции, то в нем предусматривается созыв Генеральной Ассамблеей не позднее 2011 года совещания правительственных экспертов открытого состава продолжительностью в одну неделю. Потребности в конференционном обслуживании совещания правительственных экспертов открытого состава оцениваются в 234 900 долл. США при текущих ставках на 2011 год. Эти потребности были учтены

в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

Поэтому, если Генеральная Ассамблея утвердит проект резолюции A/C.1/64/L.42/Rev.1, никаких дополнительных финансовых потребностей в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов не возникнет.

Поступила просьба о проведении отдельного заносимого в отчет о заседании голосования по пунктам 4 и 15 постановляющей части. Сейчас Комитет примет решения по этим пунктам именно в таком порядке, а затем мы проведем голосование по всему проекту резолюции в целом.

Сначала Комитет проведет отдельное голосование по пункту 4 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/64/L.42/Rev.1, который гласит следующее:

«Напоминает о том, что она одобрила доклад, принятый на третьем созываемом раз в два года совещании государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий, и призывает все государства осуществить меры, изложенные в разделе этого доклада, озаглавленном „Перспективы“».

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д’Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия,

Индия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Иран (Исламская Республика).

Пункт 4 постановляющей части сохраняется 177 голосами при 1 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против.

Г-н Аласания (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Теперь комитет проведет раздельное голосование по пункту 15 проекта резолюции A/C.1/64/L.42/Rev.1, который гласит следующее:

«Напоминает о своем решении созвать не позднее чем в 2011 году совещание правительственных экспертов открытого состава продолжительностью в одну неделю для рассмотрения ключевых проблем и возможностей, связанных с осуществлением, применительно к конкретным вопросам и темам, включая международное сотрудничество и оказание помощи».

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия,

Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Иран (Исламская Республика).

Пункт 15 постановляющей части сохраняется 177 голосами при 1 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против.

Г-н Аласания (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/64/L.42/Rev.1 в целом.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральная-африканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи,

Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеральные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Проект резолюции A/C.1/64/L.42/Rev.1 в целом принимается 179 голосами, при этом никто не голосовал против.

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/64/L.53. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосо-

вания. Слово предоставляется Секретарю Комитета для проведения голосования.

Г-н Аласания (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/64/L.53, озаглавленный «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении», был представлен представителем Швейцарии на 15-м заседании 20 октября 2009 года. Авторы данного проекта резолюции перечислены в документе A/C.1/64/L.53.

С разрешения Председателя я сейчас зачитаю официальное устное заявление Генерального секретаря в отношении финансовых последствий принятия данного проекта резолюции.

В связи с проектом резолюции A/C.1/64/L.53, озаглавленным «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении», я от имени Генерального секретаря хочу официально сделать следующее заявление о финансовых последствиях. В соответствии с положениями пункта 9 постановляющей части данного проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря согласно пункту 2 статьи 11 Конвенции приступить к подготовке, необходимой для созыва следующего совещания государств-участников, и в ожидании решения, которое будет принято на второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции, и от имени государств-участников и в соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции пригласить государства, не являющиеся участниками Конвенции, а также Организацию Объединенных Наций, другие соответствующие международные организации и учреждения, региональные организации, Международный комитет Красного Креста и соответствующие неправительственные организации принять участие в работе второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции и будущих совещаний в качестве наблюдателей.

В соответствии со статьей 14 Конвенции расходы на проведение следующей Конференции по рассмотрению действия Конвенции будут покрываться за счет государств-участников и государств, не являющихся участниками и принимающих участие в Конференции, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скор-

ректированной надлежащим образом. Секретариат подготовит сметы расходов на проведение Конференции по рассмотрению действия Конвенции для утверждения государствами-участниками, после того как миссии по планированию оценят потребности в конференционных помещениях и услугах.

Следует напомнить, что вся деятельность, связанная с международными конвенциями или договорами, согласно их соответствующим правовым положениям, не должна финансироваться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Эти мероприятия могут осуществляться Секретариатом лишь после того, как от государств-участников и государств, не являющихся участниками Конвенции и принимающими участие в совещаниях, заблаговременно получен достаточный объем средств. Таким образом, в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.1/64/L.53, никаких финансовых последствий для предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов не возникнет.

Сейчас Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/64/L.53.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральная-африканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская

Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеральные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Египет, Индия, Иран (Исламская Республика), Израиль, Кыргызстан, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мьянма, Непал, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан, Вьетнам.

Проект резолюции A/C.1/64/L.53 принимается 158 голосами при 18 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас слово предоставляется тем представителям, которые хотели бы выступить с разъяснением мотивов голосования по только что принятым проектам резолюций.

Г-н Али (Египет) (*говорит по-английски*): Я выступаю с целью разъяснить мотивы голосования по проекту резолюции A/C.1/64/L.53, озаглавленно-

му «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении»: Оттавская конвенция. Египет воздержался при голосовании по этому проекту резолюции, по Оттавской конвенции, из-за исключительно несбалансированного характера этого документа, который был разработан и подписан за рамками Организации Объединенных Наций.

Египет признает гуманитарные соображения, которые Оттавская конвенция попыталась воплотить в жизнь. Египет фактически уже ввел мораторий в отношении своего производства и экспорта наземных мин в 1980-х годах, задолго до заключения Оттавской конвенции. Тем не менее Египет считает, что Конвенция лишена необходимого равновесия между гуманитарными соображениями, касающимися производства противопехотных мин, и законным, контролируемым военным использованием таких мин для защиты границ. В Конвенции, к сожалению, не признается законная ответственность государств за разминирование противопехотных мин, которые они сами установили на территории других государств, что делает почти невозможным для многих государств выполнение требований Конвенции по разминированию своими силами. Это особенно верно в отношении Египта, с миллионами противопехотных мин на его территории, которые были установлены державами, участвовавшими во Второй мировой войне.

Вышеупомянутые слабости лишь осложняются слабой системой международного сотрудничества Конвенции, которая остается ограниченной в своем воздействии и очень зависимой от воли государств-доноров. Из-за слабости Оттавской конвенции крупнейшие производители мира и некоторые из наиболее пострадавших государств мира остаются за пределами ее режима, что ставит под сомнение возможность достижения ею универсальности и напоминает всем нам о ценности заключения соглашения в области контроля над вооружениями и разоружения в контексте Организации Объединенных Наций, а не вне его рамок.

Г-н Васильев (Российская Федерация): Российская делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/64/L.53, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

Россия не является участницей соответствующей Конвенции. Мы выступаем против создания параллельных действующим разоруженческим форумам процессов, так как исходим из того, что все принципиальные вопросы в отношении мин следует решать в рамках универсальной Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия (КОО). Одновременно Россия поддерживает гуманитарные цели, которые ставят перед собой участники Конвенции о запрещении мин, и готова оказывать свое содействие в их реализации. В этой связи Российская Федерация намерена впервые принять участие в качестве наблюдателя в работе Картахенской конференции и, соответственно, своевременно заплатит за свое участие.

Г-жа Скорпен (Норвегия) (*говорит по-английски*): Норвегия взяла слово в связи с проектом резолюции A/C.1/64/L.37 по Конвенции по конкретным видам обычного вооружения (КОО). Норвегия поддерживает проект резолюции как таковой, но мы ставим под сомнение целесообразность продолжения работы в рамках КОО над вопросами, которые комплексно рассматриваются на других форумах, таких как продолжающееся обсуждение протокола по кассетным боеприпасам. Проблематика кассетных боеприпасов во всех ее аспектах получила полное отражение в Конвенции по кассетным боеприпасам. Половина стран мира уже подписали эту конвенцию, которая вступит в силу в следующем году. КОО установила международные нормы, согласно которым кассетные боеприпасы больше не должны применяться.

На этом фоне мы не видим необходимости создавать новый механизм осуществления КОО. Мы считаем, что пришло время, когда государства-участники на совещании в ноябре должны сделать вывод о нецелесообразности продолжающегося процесса экспертных совещаний по кассетным боеприпасам. Мы приветствовали бы открытое и откровенное обсуждение будущей работы в рамках КОО и решимость определять области, где КОО могла бы внести конкретный вклад. Ценность КОО должна измеряться ее конструктивным гуманитарным воздействием на местах.

Норвегия будет продолжать активно и конструктивно участвовать в обсуждениях с целью обеспечения того, чтобы потенциал КОО был полностью задействован.

Г-н Акрам (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я попросил слово, чтобы объяснить наше решение воздержаться при голосовании по проекту резолюции, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении», который содержится в документе A/C.1/64/L.53. Наземные мины продолжают играть важную роль в оборонных потребностях многих государств, особенно находящихся в регионах, раздираемых конфликтами и спорами. Учитывая наши интересы безопасности и необходимость охранять наши протяженные границы, которые не защищены никакими природными препятствиями, применение наземных мин является важной частью нашей оборонной стратегии. Поэтому Пакистан не может согласиться с требованием о полном запрете противопехотных мин до тех пор, пока не будет найдена приемлемая альтернатива. Цель полной ликвидации противопехотных мин лучше всего достигается, в частности, через разработку несмертоносных эффективных и рентабельных альтернативных военных технологий. Пакистан выступает в поддержку введения универсального и недискриминационного запрета на противопехотные мины с учетом законных интересов безопасности государства.

Пакистан является участником исправленного варианта Протокола II к Конвенции по конкретным видам обычного оружия (КОО), который регулирует применение наземных мин как во внутренних, так и внешних конфликтах, чтобы предотвращать жертвы среди гражданского населения в результате применения наземных мин. Мы продолжаем самым добросовестным образом выполнять Протокол.

В связи с принятием Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны сейчас предпринимаются усилия по его ратификации. Пакистан, как один из крупнейших поставщиков войск для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, активно участвовал в операциях по разминированию в ряде пострадавших стран в прошлом. Мы готовы обеспечить возможности для подготовки кадров специалистов из пострадавших от мин стран.

В Пакистане никогда не возникало гуманитарной ситуации, которая была бы вызвана применением этих мин. Мы сохраняем приверженность обеспечению того, чтобы мины в нашем военном арсе-

нале никогда не становились причиной жертв среди гражданского населения в Пакистане или в любой другой стране мира.

Г-жа Диалло (Мали) (*говорит по-французски*): Я попросила слово лишь для того, чтобы заявить, что Мали действительно является автором проекта резолюции A/C.1/64/L.42/Rev.1. Мали сталкивается с проблемой стрелкового оружия и легких вооружений в северной части нашей страны, поэтому наша страна желает присоединиться к числу авторов проекта резолюции.

Г-н Пу (Сингапур) (*говорит по-английски*): Я беру слово для объяснения мотивов голосования нашей делегации в поддержку проекта резолюции A/C.1/64/L.53, озаглавленного «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

Позиция Сингапура по проблеме противопехотных мин понятна и открыта. Сингапур поддерживает и будет и впредь поддерживать все инициативы, направленные против неизбирательного применения противопехотных мин, особенно когда они поражают беззащитных и ни в чем не повинных гражданских лиц. Учитывая это, в мае 1996 года Сингапур объявил двухлетний мораторий на экспорт противопехотных мин, не оснащенных механизмами самообезвреживания. В феврале 1998 года Сингапур распространил этот мораторий на все виды противопехотных мин, а не только на мины без механизма самообезвреживания, и сделал его бессрочным.

В то же время, как и ряд других стран, Сингапур решительно заявляет, что нельзя оставлять без внимания законную обеспокоенность в отношении безопасности и право каждого государства на самооборону. В связи с этим всеобъемлющий запрет на все виды противопехотных мин может оказаться контрпродуктивным.

Сингапур поддерживает международные усилия, направленные на решение гуманитарных проблем, связанных с применением противопехотных мин. Вместе с другими участниками международного сообщества мы будем продолжать поиск устойчивого и действительно всеобъемлющего решения этих проблем.

Г-н Рао (Индия) (*говорит по-английски*): Индия воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/64/L.53, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

Индия поддерживает идею создания мира, свободного от угрозы противопехотных мин. В 1997 году Индия прекратила производство необнаруживаемых противопехотных мин и с тех пор соблюдает мораторий на их передачу.

Что касается вопроса о противопехотных наземных минах, то Индия поддерживает подход, закрепленный в исправленном варианте Протокола I к Конвенции по конкретным видам обычного оружия, где идет речь о законных требованиях обороноспособности государств, особенно имеющих протяженные сухопутные границы. Значительным вкладом в достижение полного отказа от противопехотных мин станет использование эффективных в военном отношении альтернативных технологий, которые могут на экономически рентабельной основе выполнять законные оборонительные функции противопехотных наземных мин.

Индия остается решительным сторонником расширения международного сотрудничества и помощи в деле разминирования и реабилитации жертв мин и готова предоставлять на эти цели техническую помощь и экспертов. Со времени проведения в Найроби Конференции участников Конвенции по противопехотным наземным минам по рассмотрению действия Конвенции, Индия принимала участие во всех совещаниях государств-участников в качестве наблюдателя. Индия примет участие в качестве наблюдателя и в Картахенском саммите, который состоится в этом году.

Г-н Ким Бон Хюн (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы выступить с объяснением мотивов голосования по проекту резолюции A/C.1/64/L.53, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении». Как мы неоднократно подчеркивали на предыдущих сессиях, Республика Корея полностью солидарна с духом и целями Оттавской конвенции и данного проекта резолюции.

Однако в силу уникальной ситуации в области безопасности на Корейском полуострове мы не можем не уделять приоритетного внимания обеспокоенностям в области безопасности и не можем в данный момент присоединиться к Оттавской конвенции. Поэтому мы воздержались при голосовании по этому проекту резолюции.

Тем не менее, нас не в меньшей мере беспокоит проблема, связанная с противопехотными минами. Республика Корея полностью привержена смягчению гуманитарных страданий, вызываемых противопехотными минами. В этой связи мое правительство осуществляет жесткий контроль за противопехотными минами и вводит мораторий на их экспорт на неограниченный период времени. Мы также регулярно отвечаем на ежегодно распространяемый вопросник Международной кампании по запрещению наземных мин, предоставляя всю соответствующую информацию по нашей политике в отношении наземных мин и деятельности на этом направлении в качестве меры укрепления доверия.

Как государство — участник Конвенции по конкретным видам обычного оружия и исправленного Протокола II к нему Республика Корея принимала активное участие в широком спектре обсуждений и мероприятий по обеспечению лишь ограниченного и ответственного применения наземных мин. Кроме того, с 1993 года мое правительство внесло значимую сумму, составившую более 6,75 млн. долл. США, на нужды разминирования, а также на помощь жертвам путем финансирования соответствующих программ разминирования, включая перечисление средств в целевой фонд Программы развития Организации Объединенных Наций, Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для помощи в разминировании и Целевой фонд для Ирака Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития.

Республика Корея будет продолжать вносить свой вклад, тесно сотрудничая с другими странами, международными организациями и гражданским обществом.

Г-н Асайеш Талаб Туси (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Я взял слово, чтобы объяснить позицию моей делегации по проекту резолюции A/C.1/64/L.42/Rev.1, озаглавленно-

му «Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах».

Моя делегация открыто высказала свою точку зрения и свои соображения по некоторым конкретным положениям проекта резолюции в ходе неофициальных консультаций, проведенных авторами текста. Мы высказали следующие обеспокоенности.

Мы считаем, что действующая процедура и методы работы над проектом доклада третьего созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней не соответствуют стандартам и принципам Генеральной Ассамблеи, в том числе в части транспарентности и полноты охвата. Поэтому моя делегация не может поддержать одобрение доклада третьего созываемого раз в два года совещания государств, как об этом говорится в пункте 4 проекта резолюции. В то же время пункт 15 с его селективным подходом к рассмотрению Программы действий для нас также является неприемлемым.

Тем не менее, я хотел бы подчеркнуть, что Иран придает огромное значение борьбе с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений, принимает активное и конструктивное участие в актуальных заседаниях и переговорах по Программе действий Организации Объединенных Наций и будет продолжать делать это в надежде, что транспарантные методы работы найдут применение в ходе будущих заседаний по этому вопросу.

Г-жа Шилли (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Делегация Ливии хотела бы изложить свою позицию по проекту резолюции, который содержится в документе A/C.1/64/L.37, озаглавленном «Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие».

Мы хотели бы подчеркнуть, что наша поддержка консенсуса не означает, что мы полностью разделяем положения Конвенции, участником которой Ливия не является. Мы считаем, что в ее положениях и протоколах к ней не рассматриваются достаточно глубоко определенные вопросы, в частности проблема взрывоопасных пережитков войны,

включая наземные мины, установленные в странах, на чьей территории в прошлом велись боевые действия, например во время второй мировой войны. К сожалению, именно так обстоит дело с Оттавской конвенцией о запрещении применения противопехотных мин, в которой до сих пор не получили отражения обеспокоенности всех участников. Мы надеемся, что в скором времени такое положение будет исправлено.

Председатель (*говорит по-испански*): На этом Комитет завершил работу по группе вопросов 4, которые содержатся в пересмотренном варианте 1 неофициального рабочего документа № 2.

Сейчас мы переходим к проекту резолюции по группе вопросов 5.

Прежде чем Комитет приступит к принятию решения по проектам резолюций, которые содержатся в пересмотренном варианте 1 неофициального рабочего документа № 2 по группе вопросов 5, я предоставляю слово представителю Габона для выступления с общим заявлением.

Г-н Онанга Ндиай (Габон) (*говорит по-французски*): Я выступаю от имени 11 государств Центральной Африки — Анголы, Бурунди, Камеруна, Центральноафриканской Республики, Чада, Конго, Демократической Республики Конго, Экваториальной Гвинеи, Руанды, Сан-Томе и Принсипи и моей собственной страны, Габона, всех членов Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке — для того чтобы просто подтвердить нашу приверженность деятельности Консультативного комитета и, соответственно, нашу поддержку проекта резолюции A/C.1/64/L.27, озаглавленного «Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке».

Проект резолюции был разработан моей страной в прошлом году. Я хотел бы также добавить, что страны Центральной Африки, которые я перечислил, хотели бы, чтобы проект резолюции, окончательно доработанный на последнем заседании Постоянного консультативного комитета, проведенного в Либревиле 28 мая 2009 года, был принят сегодня во второй половине дня консенсусом. Проект резолюции во многом повторяет резолюцию 63/78

прошлого года, но содержит определенные изменения, внесенные согласно рекомендациям заседания, о котором я только что упомянул.

По сути, в данном проекте резолюции подтверждается роль Постоянного консультативного комитета, который призван осуществлять в Центральной Африке деятельность по восстановлению и укреплению доверия между государствами, входящими в его состав, включая принятие мер по укреплению доверия и ограничению вооружений. В нем также подтверждается важность программ разоружения и ограничения вооружений в Центральной Африке, осуществляемых государствами субрегиона при поддержке Организации Объединенных Наций, Африканского союза и других международных партнеров; приветствуются принятие государствами-членами Постоянного консультативного комитета кодекса поведения сил обороны и безопасности в Центральной Африке и важные успехи, достигнутые государствами в разработке правового документа о контроле за стрелковым оружием и легкими вооружениями в Центральной Африке; и содержится призыв к заинтересованным государствам внести финансовый вклад в осуществление «Сан-Томийской инициативы».

В проекте резолюции также приветствуется принятие Либревильского заявления, в котором к государствам-членам Комитета был обращен призыв вносить взносы в Целевой фонд для Постоянного консультативного комитета. И наконец, в проекте резолюции выражается признательность Генеральному секретарю за его поддержку усилий по активизации деятельности Постоянного консультативного комитета и обращена к нему просьба продолжать оказывать помощь, необходимую для обеспечения успеха его регулярных совещаний, проводимых два раза в год.

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас Комитет примет решение по проекту резолюции A/C.1/64/L.27. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

Г-н Аласания (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/64/L.27, озаглавленный «Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке», был внесен на рассмотрение Комите-

та представителем Габона на 17-м заседании 22 октября 2009 года. Авторы данного проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/64/L.27 и A/C.1/64/CRP.4/Rev.3.

С позволения Председателя сейчас я зачитаю для внесения в отчет о заседании устное заявление Генерального секретаря о финансовых последствиях данного проекта резолюции.

В связи с проектом резолюции A/C.1/64/L.27, озаглавленным «Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке», я хотел бы официально выступить от имени Генерального секретаря со следующим заявлением о финансовых последствиях.

В соответствии с пунктами 7, 8 и 11 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/64/L.27 Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжать оказывать странам Центральной Африки помощь в решении проблем беженцев и перемещенных лиц, находящихся на их территории; просит Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать всецело содействовать нормальному функционированию Субрегионального центра по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке; выражает признательность Генеральному секретарю за его поддержку усилий по активизации деятельности Постоянного консультативного комитета и просит его продолжать оказывать помощь, необходимую для обеспечения успеха его регулярных совещаний, проводимых два раза в год.

Выполнение содержащейся в пункте 7 постановляющей части проекта резолюции просьбы об оказании странам Центральной Африки помощи в решении проблем беженцев и перемещенных лиц, находящихся на их территории, будет зависеть от наличия добровольных взносов в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Выполнение содержащейся в пункте 8 постановляющей части проекта резолюции просьбы о всецелом содействии нормальному функционированию Субрегионального центра по вопросам прав

человека и демократии в Центральной Африке будет осуществляться за счет ресурсов, выделенных по разделу 23 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Выполнение содержащейся в пункте 11 постановляющей части проекта резолюции просьбы об оказании помощи, необходимой для обеспечения успеха регулярных совещаний Постоянного консультативного комитета, проводимых два раза в год, будет осуществляться за счет ресурсов, выделенных по разделу 4 «Разоружение» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

Таким образом, в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.1/64/L.27 никаких дополнительных потребностей в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов не возникнет.

Председатель (*говорит по-испански*): Авторы данного проекта резолюции выразили желание, чтобы он был принят Комитетом без голосования. Если нет возражений, то я буду считать, что Комитет желает поступить таким образом.

Проект резолюции A/C.1/64/L.27 принимается.

Председатель (*говорит по-испански*): На этом Комитет завершает принятие решений по группе вопросов 5. Сейчас мы переходим к проектам резолюций, включенным в группу вопросов 6.

Слово имеет представитель Кубы для выступления с общим заявлением.

Г-жа Санчес Кинтеро (Куба) (*говорит по-испански*): Я хотела бы выступить с общим заявлением по группе вопросов 6 «Прочие меры в области разоружения и международная безопасность», в рамках которой представлен проект резолюции A/C.1/64/L.39, озаглавленный «Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности». В этом проекте резолюции рассматриваются наиболее актуальные вопросы, и именно поэтому мы решили в этом году вновь стать его соавтором.

Куба полностью разделяет выраженную в проекте резолюции озабоченность тем, что эти технологии и средства информации могут быть использованы в целях, несовместимых с задачами обеспечения международной стабильности и безопасности.

сти, и могут негативно воздействовать на целостность инфраструктуры государств.

В проекте резолюции надлежащим образом выделяется необходимость пресечения использования источников информации или информационных технологий в преступных или террористических целях. В таком контексте наша делегация вынуждена вновь разоблачить и осудить радио- и телевизионную агрессию, на протяжении нескольких десятилетий проводимую правительством Соединенных Штатов против Кубы. Эта агрессия представляет собой открытое нарушение как принципов международного права, так и норм и правил, установленных Международным союзом электросвязи. Правительство Соединенных Штатов не волнует тот урон, который оно могло бы причинить международному миру и безопасности, создавая такие опасные ситуации, в которых, например, используются военные самолеты для трансляции на Кубу без нашего согласия телевидения.

В последние годы радиотрансляция на Кубу с территории Соединенных Штатов осуществляется через различные службы и радиочастоты более 2300 часов в неделю. Многие из этих радиостанций либо принадлежат организациям, связанным с известными террористическими образованиями, которые проводят с территории Соединенных Штатов антикубинскую деятельность, либо оказывают им услуги. Всемирная конференция радиосвязи в Женеве неоднократно высказывалась против незаконного вещания на Кубу с военных самолетов и определила его как противоречащее нормам и правилам радиосвязи.

Куба будет и впредь принимать все доступные ей меры для отражения этих недопустимых, противоправных и агрессивных действий и по-прежнему будет разоблачать и осуждать такую агрессию на всех международных форумах. Мы убеждены в том, что проект резолюции A/C.1/64/L.39, как и в прошлом, будет пользоваться поддержкой подавляющего большинства делегаций.

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас Комитет переходит к принятию решений по проектам резолюций, содержащимся в рубрике 6.

Сначала Комитет примет решение по проекту резолюции A/C.1/64/L.39. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

Г-н Аласания (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/64/L.39, озаглавленный «Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности», был представлен представителем Российской Федерации на 16-м заседании 21 октября 2009 года. Авторы этого проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/64/L.39 и A/C.1/64/CRP.4/Rev.3. В дополнение к ним, автором этого проекта резолюции стала Руанда.

Председатель (*говорит по-испански*): Авторы данного проекта резолюции выразили пожелание, чтобы Комитет принял его без голосования. Если не поступит никаких возражений, я буду считать, что Комитет желает поступить соответствующим образом.

Проект резолюции A/C.1/64/L.39 принимается.

Председатель (*говорит по-испански*): Теперь Комитет переходит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/64/L.50. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Поступила просьба о проведении раздельного заносимого в отчет о заседании голосования по пунктам 3, 4, 5, 6(d), 6 в целом и 8 постановляющей части. Слово для проведения голосования я предоставляю Секретарю Комитета.

Г-н Аласания (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/64/L.50, озаглавленный «Транспарентность в вооружениях», был представлен представителем Нидерландов на 16-м заседании 21 октября 2009 года. Авторы этого проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/64/L.50 и A/C.1/64/CRP.4/Rev.3. В дополнение к ним, авторами этого проекта резолюции стали Боливия и Сьерра-Леоне.

С позволения Председателя, я сейчас официально зачитаю устное заявление Генерального секретаря о финансовых последствиях проекта резолюции A/C.1/64/L.50.

В связи с проектом резолюции A/C.1/64/L.50, озаглавленным «Транспарентность в вооружениях», я хочу официально сделать от имени Генерального секретаря следующее заявление о его финансовых последствиях.

В пунктах 6(d) и 7 постановляющей части этого проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря обеспечить с учетом

трехгодичного цикла в отношении обзора Регистра выделение достаточных ресурсов для Группы правительственных экспертов, которая будет создана в 2012 году для обзора постоянного функционирования Регистра и его дальнейшего развития; и просит Генерального секретаря обеспечить выполнение рекомендаций, содержащихся в его докладах 2000, 2003, 2006 и 2009 годов о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии, и принять меры к тому, чтобы Секретариату были выделены достаточные ресурсы для обеспечения функционирования и ведения Регистра.

В ответ на просьбу, содержащуюся в пункте 6(d) постановляющей части этого проекта резолюции, предусмотрено, что группа правительственных экспертов проведет в 2012 году три совещания — одно в Женеве и два в Нью-Йорке. Потребности в конференционном обслуживании этих трех совещаний группы правительственных экспертов в 2012 году оцениваются, по нынешним ставкам, на сумму в 861 300 долл. США. Помимо этого, потребности в неконференционном обслуживании — куда входят оплата транспортных расходов экспертов и оплата консультантов, равно как и общей временной помощи, — оцениваются на сумму в 423 500 долл. США.

Эти требования будут рассматриваться по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; разделу 4 «Разоружение»; и разделу 28 D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания», предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

Что касается просьбы, содержащейся в пункте 7 данного проекта резолюции, то ресурсы для обеспечения постоянного функционирования и обслуживания Регистра предусмотрены по разделу 4 «Разоружение» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

Соответственно, в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.1/64/L.50, не возникнет никаких финансовых последствий для предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

Внимание Комитета обращается на положение раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года, где Ассамблея

подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила также роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

Сначала Комитет примет решение по пункту 3 постановляющей части, который гласит следующее:

«призывает государства-члены, в целях обеспечения всеобщего участия, ежегодно к 31 мая предоставлять Генеральному секретарю запрашиваемые для Регистра данные и информацию, включая, если это уместно, отчеты «с нулевыми данными», на основе резолюций 46/36 L и 47/52 L, рекомендаций, содержащихся в пункте 64 подготовленного в 1997 году доклада Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии, рекомендаций, содержащихся в пункте 94 подготовленного в 2000 году доклада Генерального секретаря, и добавлений и приложений к нему, рекомендаций, содержащихся в пунктах 112–114 доклада Генерального секретаря, подготовленного в 2003 году, рекомендаций, содержащихся в пунктах 123–127 доклада Генерального секретаря, подготовленного в 2006 году, и рекомендаций, содержащихся в пунктах 71–75 доклада Генерального секретаря, подготовленного в 2009 году».

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Фиджи, Финляндия

дия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Казахстан, Кения, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеральные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тонга, Тринидад и Тобаго, Турция, Туркменистан, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Алжир, Бахрейн, Джибути, Египет, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кувейт, Ливан, Мавритания, Марокко, Мьянма, Оман, Катар, Саудовская Аравия, Сомали, Судан, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Йемен.

Пункт 3 постановляющей части сохраняется 147 голосами при 24 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

[Впоследствии делегация Ливийской Арабской Джамахирии уведомила Секретариат о том,

что она намеревалась воздержаться при голосовании.]

Г-н Аласания (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет примет решение по пункту 4 постановляющей части, который гласит следующее:

«предлагает государствам-членам, которые в состоянии это делать, до принятия мер по дальнейшему развитию Регистра предоставлять дополнительную информацию о закупках за счет отечественного производства и военных запасах и использовать колонку «Замечания» в стандартизированной форме отчетности в целях предоставления дополнительной информации, в том числе о типах или моделях».

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Казахстан, Кения, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеральные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия,

Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тонга, Тринидад и Тобаго, Турция, Туркменистан, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Алжир, Бахрейн, Джибути, Египет, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Марокко, Мьянма, Оман, Катар, Саудовская Аравия, Сомали, Судан, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Йемен.

Пункт 4 постановляющей части сохраняется 147 голосами при 24 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

Г-н Аласания (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет примет решение по пункту 5 постановляющей части, который гласит следующее:

«предлагает также государствам-членам, которые в состоянии это делать, представлять дополнительную информацию о поставках стрелкового оружия и легких вооружений, используя факультативную стандартизированную форму отчетности, утвержденную группой правительственных экспертов 2006 года, или любые другие методы, которые они считают уместными».

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия,

Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Казахстан, Кения, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеральные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тонга, Тринидад и Тобаго, Турция, Туркменистан, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Алжир, Бахрейн, Джибути, Египет, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кувейт,

Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Марокко, Мьянма, Оман, Катар, Саудовская Аравия, Сомали, Судан, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Йемен.

Пункт 5 постановляющей части сохраняется 149 голосами при 22 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

Г-н Аласания (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по подпункту (d) постановляющей части пункта 6. В подпункте (d) пункта 6 постановляющей части говорится следующее:

«просит Генерального секретаря, с учетом трехгодичного цикла, в отношении обзора Регистра, обеспечить выделение достаточных ресурсов для группы правительственных экспертов, которая будет создана в 2012 году для обзора постоянного функционирования Регистра и его дальнейшего развития с учетом работы Конференции по разоружению, мнений, выраженных государствами-членами, и докладов Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии».

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Казахстан, Кения, Кыргызстан, Лаосская Народ-

но-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тонга, Тринидад и Тобаго, Турция, Туркменистан, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Замбия, Зимбабве.

Против:

Никто не проголосовал против.

Воздержались:

Алжир, Бахрейн, Джибути, Египет, Эритрея, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Марокко, Мьянма, Оман, Катар, Саудовская Аравия, Сомали, Судан, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Йемен.

Подпункт (d) пункта 6 постановляющей части сохраняется 147 голосами при 23 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

Г-н Аласания (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по пункту 6 в целом.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Казахстан, Кения, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Турция, Туркменистан, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Алжир, Бахрейн, Джибути, Египет, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Марокко, Мьянма, Оман, Катар, Саудовская Аравия, Сомали, Судан, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Йемен.

Пункт 6 сохраняется в целом 148 голосами при 22 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

Г-н Аласания (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по пункту 8 постановляющей части. Пункт 8 гласит следующее:

«призывает Конференцию по разоружению рассмотреть вопрос о продолжении предпринимаемой ею работы в области, связанной с транспарентностью в вооружениях».

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Казахстан, Кения, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Мозамбик,

Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тонга, Тринидад и Тобаго, Турция, Туркменистан, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Алжир, Бахрейн, Джибути, Египет, Экваториальная Гвинея, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Марокко, Мьянма, Оман, Катар, Саудовская Аравия, Сомали, Судан, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Йемен.

Пункт 8 постановляющей части сохраняется 146 при 23 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/64/L.50 в целом, в отношении которого поступила просьба провести заносимое в отчет о заседании голосование.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина,

Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Казахстан, Кения, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Турция, Туркменистан, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Алжир, Бахрейн, Джибути, Египет, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Марокко, Мьянма, Оман, Катар, Саудовская Аравия, Сомали, Судан, Сирийская

Арабская Республика, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Йемен.

Проект резолюции A/C.1/64/L.50 в целом принимается 150 голосами при 22 воздержавшихся, при этом никто не проголосовал против.

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово ораторам, желающим выступить с объяснением мотивов голосования или позиций по только что принятому проекту резолюции. Учитывая поздний час, я хотел бы попросить делегации быть предельно краткими в своих выступлениях.

Г-н Хасан (Судан) (*говорит по-арабски*): Я хотел бы объяснить мотивы голосования государств-членов Лиги арабских государств в связи с проектом резолюции A/C.1/64/L.50, озаглавленном «Транспарентность в вооружениях».

Государства — члены Лиги арабских государств хотели бы вновь изложить свою позицию по вопросу о транспарентности в вооружениях, особенно в отношении Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций. Члены Лиги вот уже несколько лет выражают свое мнение по вопросу о транспарентности в вооружениях, особенно в области обычных вооружений. Наша позиция по Регистру, которая всегда является четкой и весьма определенной, основывается на наших давно устоявшихся взглядах в вопросе о разоружении на международном уровне и в отношении конкретной ситуации на Ближнем Востоке.

Мы подчеркиваем большое значение транспарентности в сфере вооружений, поскольку она является надлежащим инструментом для обеспечения международного мира и безопасности. Однако мы также считаем, что обеспечение транспарентности должно будет включать в себя соблюдение ряда важных принципов, которые должны быть сбалансированными, транспарентными и неизбирательными. Эти принципы необходимо укреплять странам на национальном, региональном и международном уровнях в соответствии с нормами международного права.

Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций был первой, хотя и запоздалой, попыткой международного сообщества решить вопрос о транспарентности в вооружениях на глобальном уровне. Хотя потенциальная ценность Ре-

гистра как инструмента, способствующего укреплению доверия и раннего предупреждения, не вызывает сомнений, он, тем не менее, страдает от ряда проблем в связи с тем, что половина государств-членов Организации Объединенных Наций не предоставляет для него данных. В пункте преамбулы проекта резолюции говорится об этом.

Я хотел бы также вновь заявить о том, что нам необходимо расширить сферу действия Регистра, поскольку опыт показывает, что он охватывает лишь семь видов обычных вооружений и не выполняется всеми странами. Ряд стран, включая некоторые государства-члены Лиги арабских государств, считает, что Регистр не в полной мере соответствует их потребностям в плане безопасности в силу своего ограниченного в настоящее время характера. Поэтому мы полагаем, что успех Регистра в будущем будет зависеть от желания государств-членов проявлять большую открытость и доверие друг к другу.

Мы считаем, что в соответствии с резолюцией 46/36 о создании Регистра сфера действия Регистра должна быть расширена, с тем чтобы он охватывал информацию, касающуюся самых современных видов обычного вооружения и оружия массового уничтожения, в частности ядерного оружия, и передовые технологии с военным применением. Это могло бы сделать Регистр более сбалансированным, всеобъемлющим и менее избирательным инструментом, что может гарантировать присоединение к нему большего числа государств-членов.

Ближний Восток является в этой связи особым регионом, поскольку там явно нет качественного равновесия в плане вооружений. Мы не можем гарантировать транспарентность и доверие, если мы не рассмотрим этот вопрос всеобъемлющим и сбалансированным образом. Применение принципа транспарентности на Ближнем Востоке лишь к семи видам обычного оружия при игнорировании более изощренных и смертоносных видов оружия, таких как оружие массового уничтожения, в частности ядерное оружие, доказывает, что мы не рассматриваем этот вопрос сбалансированным, всеобъемлющим транспарентным образом.

Говоря конкретно о Ближнем Востоке, следует заметить, что в Регистре не учитывается тот факт, что Израиль продолжает оккупировать арабские территории и обладать смертоносным оружием мас-

сового уничтожения. Израиль является единственным государством в регионе, которое не присоединилось к Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Он продолжает игнорировать неоднократные призывы международного сообщества присоединиться к ДНЯО и поставить свои ядерные объекты под инспекционный режим Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ).

В этой связи я хотел бы сказать о двух недавних резолюциях МАГАТЭ по вопросу о ядерном потенциале Израиля. Как я уже сказал, Израиль продолжает игнорировать призывы международного сообщества в этой связи. Все государства — члены Организации Объединенных Наций знают, что Израиль обладает таким оружием, что ставит под сомнение международную транспарентность и инспекции.

Регистр следует расширить, чтобы он включал в себя национальные запасы вооружений и оружия массового уничтожения. К сожалению, это свидетельствует о том, что Регистр потерпел фиаско, и поэтому в его нынешнем виде он не может служить эффективной системой раннего предупреждения и не может содействовать укреплению доверия. Поэтому члены Лиги арабских государств воздержались при голосовании.

Г-н Халлак (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Делегация Сирийской Арабской Республики хотела бы подтвердить свою полную поддержку позиции государств-членов Лиги арабских государств в связи с транспарентностью в вооружениях. Кроме того, моя делегация хотела бы выразить свою полную поддержку универсального стремления к такому международному устройству, при котором не существует угроза силы или ее применения, к миру, в котором руководствуются целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, в основе которого лежат справедливость, равенство и мир.

Мы также подтверждаем нашу готовность принимать участие в любых добросовестных международных усилиях по достижению этой цели. Однако мы хотели бы обратить внимание Комитета на тот факт, что в проекте резолюции A/C.1/64/L.50, озаглавленном «Транспарентность в вооружениях», не учитывается особая ситуация, которая существует на Ближнем Востоке. Арабо-израильский конфликт продолжается из-за дальнейшей оккупации

арабских территорий Израилем, его отказа осуществить соответствующие резолюции Совета Безопасности и того факта, что он до зубов вооружен многочисленными видами оружия массового уничтожения благодаря определенным крупным державам. Эти державы также предоставили Израилю самые изощренные и самые смертоносные виды обычного оружия. Кроме того, Израиль располагает потенциалом производить на местах и осуществлять локальные накопления различных систем современного оружия, прежде всего ядерного оружия.

Г-н Хеллгрэн (Швеция) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выступить от имени Европейского союза (ЕС) в связи с проектом резолюции A/C.1/64/L.39, озаглавленным «Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности».

Европейский союз поддержал проект резолюции. Мы отмечаем, что группа правительственных экспертов Организации Объединенных Наций будет изучать существующие и потенциальные угрозы в области информационной безопасности. Мы с нетерпением ожидаем доклада, который будет представлен на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Однако мы хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы подчеркнуть некоторые ключевые аспекты взаимодействия между безопасностью и телекоммуникационными технологиями.

Европейский союз поддерживает основополагающий принцип проекта резолюции, согласно которому распространение и применение информационных технологий и средств затрагивают интересы всего международного сообщества и широкое международное взаимодействие способствует обеспечению оптимальной эффективности. Европейский союз обеспокоен тем, что эти технологии и средства потенциально могут использоваться для целей, не совместимых с задачами обеспечения международной стабильности и безопасности и могут негативно воздействовать на целостность инфраструктуры государств, нарушая их безопасность применительно как к гражданской, так и в военной сферах.

Угроза кибербезопасности может исходить от скоординированных нападений организованных преступников, негосударственных субъектов, включая экстремистов и террористов, и отдельных политически мотивированных хакеров, как показывают

массированные кибератаки с целью блокирования работы сервера на ряд государств — членов Организации Объединенных Наций. В этой связи ЕС ссылается на резолюцию 1822 (2008) Совета Безопасности, в которой, в частности, выражается глубокая обеспокоенность в связи с использованием Интернета в преступных целях террористическими группами. ЕС также приветствует инициативы региональных и глобальных организаций по укреплению кибербезопасности, а именно: создание Глобальной программы кибербезопасности Международного союза электросвязи.

ЕС также подчеркивает необходимость обеспечения надлежащего равновесия между интересами обеспечения правопорядка и соблюдением основных прав человека, отраженных в Конвенции Совета Европы о защите прав человека и основных свобод от 1950 года, Международном пакте о гражданских и политических правах Организации Объединенных Наций 1966 года и других применимых международных договорах в области прав человека, которые подтверждают право каждого человека беспрепятственно придерживаться своих убеждений, а также право на их свободное выражение и права в отношении уважения частной жизни и защиты личных данных.

Одним из эффективных способов борьбы с преступным или незаконным использованием информационных технологий является введение государством уголовной ответственности за неправомерное использование информационных технологий и осуществление мер, призванных предотвратить нанесение ущерба крайне важной информационной инфраструктуре, независимо от источника этой угрозы. В этой связи ЕС хотел бы обратить внимание на Конвенцию Совета Европы о киберпреступности. Конвенция открыта для присоединения со стороны нечленов Совета Европы, и мы призываем все государства присоединиться к ней.

Заседание закрывается в 18 ч. 05 м